

УДК 811.161.1; 81'272; 81'221.2
DOI 10.17223/18137083/73/18

Вербальные и невербальные средства выражения дружелюбия в русскоязычной социокультурной среде

Т. С. Рыжкова

*Иркутский национальный исследовательский технический университет
Иркутск, Россия*

Аннотация

Представлен анализ вербальных и невербальных средств выражения дружелюбия в русскоязычной социокультурной среде. Исследование проведено на материале текстов художественной литературы Национального корпуса русского языка и романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина». Понятие *дружелюбие* определяется как дружеское, доброжелательное отношение человека к внешнему миру, к окружающим его людям. Отмечается положительная семантика исследуемого понятия. С опорой на полученные результаты исследования утверждается, что ключевым фактором выражения дружелюбия на вербальном уровне является эмоционально-экспрессивная окрашенность голоса, тон высказывания в целом. Выявлен определенный набор мимических и жестикуляционных движений, способных актуализировать эмоцию *дружелюбие* в процессе общения.

Ключевые слова

дружелюбие, дружеское отношение, вербальные средства, невербальные средства, дружелюбный тон, жесты, социокультурная организация общества

Для цитирования

Рыжкова Т. С. Вербальные и невербальные средства выражения дружелюбия в русскоязычной социокультурной среде // Сибирский филологический журнал. 2020. № 4. С. 264–276. DOI 10.17223/18137083/73/18

Verbal and nonverbal means of expressing friendliness in the Russian-speaking sociocultural environment

T. S. Ryzhkova

*Irkutsk National Research Technical University
Irkutsk, Russian Federation*

Abstract

The paper proposes a brief review of verbal and nonverbal means of expressing *friendliness* in the Russian-speaking sociocultural environment. It is a case study of literature examples from Russian National Corpus and L. N. Tolstoy's novel, "Anna Karenina." The notion of *friendliness* is defined as a person's friendly, kindly attitude to people and the outside world. Attention is drawn to the positive semantics of the notion investigated. The friendly attitude value dominants include well-wishing, benevolence, sympathy, and goodwill towards people. Beingness, focus on the object, and intentionality are the main conceptual features of friendli-

© Т. С. Рыжкова, 2020

ISSN 1813-7083
Сибирский филологический журнал. 2020. № 4
Siberian Journal of Philology, 2020, no. 4

ness. The factual material analysis allows distinguishing the verbs denoting particular verbal actions related to *friendliness* in speech. Words of greeting, farewell, encouragement, or praise, pronounced in a friendly tone, present the speaker as a friendly person. Some verbs semantically incompatible with the adverb *friendly* have been identified: to cry, to yell, to shout, to scream, and to squeal. It is also impossible to scold, to reproach, to blame, and to condemn in a friendly manner because these actions are associated with rudeness, abusive words, and disapproving opinion. In linguistic terms, *friendliness* is realized by combining the verb of speaking and the adverb *friendly* or its synonymous variants. It is argued that the key factors for expressing *friendliness* on the verbal and nonverbal levels are the emotional and expressive connotation of the voice, the tone of the statement as a whole, and a specific set of facial and gestural movements.

Keywords

friendliness, friendly attitude, verbal means, non-verbal means, friendly tone, gestures, sociocultural organization of society

For citation

Ryzhkova T. S. Verbal and nonverbal means of expressing friendliness in the Russian-speaking sociocultural environment. *Siberian Journal of Philology*, 2020, no. 4, p. 264–276. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/73/18

Лингвистические исследования конца XX – начала XXI в. характеризуются включенностью человеческого фактора в парадигму исследований. В работах лингвистов обсуждаются эмоциональные и чувственные процессы восприятия мира человеком, этические принципы бытия человека [Апресян, 1995; Арутюнова, 1999; Малинович Ю., Малинович М., 2003; Степанов, 1997; Aarts, 2006; Ekman, Friesen, 1971; Van Dijk, 2009]. С учетом идей экзистенциальной философии о том, что сущность человека отражается в языке [Хайдеггер, 2002], в рамках антропологической лингвистики актуальным представляется языковая и внеязыковая презентация человека в различных коммуникативных ситуациях. В современном мире с увеличением числа социально значимых, культурных ритуалов проявление дружелюбия следует отнести к одному из важных принципов межличностных отношений, социокультурной организации общества и межкультурной коммуникации.

Человек, находясь в определенной национально-культурной среде, хорошо знает ее правила и нормы поведения, нравы, устои и традиции общества, владеет разнообразными сценариями вербального и невербального поведения и, ориентируясь на свои чувства и эмоции, действует, как правило, в соответствии с общепринятыми поведенческими моделями. Ритуализованные модели социального поведения позволяют осуществлять предсказуемое, конструктивное взаимодействие человека с другими, выстраивать успешные и бесконфликтные коммуникативные связи и во многих случаях сглаживать и даже предотвращать разногласия.

Цель нашего исследования – выявление и анализ вербальных и невербальных средств актуализации *дружелюбия* в повседневной русскоязычной коммуникации.

Дружелюбие актуализируется в сознании русской языковой личности как ‘дружеское отношение, дружеское чувство, приятель’ [ТСРЯ, 2000, с. 804], ‘дружеское расположение, доброжелательное отношение’ [БАС, 2006, с. 396; БТСРЯ, 1998, с. 285] человека по отношению к внешнему миру, к окружающим его людям, например:

Она отвечает на вопросы просто и **дружелюбно**, словно **старому знакомому**¹.

Этимологически *дружелюбие* восходит к слову *друг*, которое с точки зрения русской языковой картины мира обладает ярко выраженной положительной семантикой и коннотацией. На лексическом уровне *дружелюбие* наилучшим образом поясняет прилагательное *дружеский*, ср. ‘*дружеское* отношение, *дружеское* чувство, *дружеское* расположение’ [ТСРЯ, 2000, с. 804; БАС, 2006 с. 396; БТСРЯ, 1998, с. 285]. Прилагательное *дружеский* не только напрямую соотносится с лексемами *друг* и *дружба*, но и толкуется как ‘проникнутый расположением, симпатией’ или ‘доброжелательный’ [БТСРЯ, 1998, с. 286], ‘основанный на взаимном расположении людей друг к другу’ [БАС, 2006, с. 397].

Дружелюбие в современном русском языке в соответствии со словарными дефинициями толковых словарей следует понимать как *дружеское, доброжелательное отношение или коммуникативное поведение, проникнутое расположением, симпатией к другому*. Отметим, что проявления дружелюбия, основанные на взаимном расположении людей друг к другу, совсем не обязательно позиционировать как истинно дружеские отношения.

В Словаре синонимов русского языка З. Е. Александровой *дружелюбие* поясняется лексемами ‘доброжелательность’, ‘благожелательность’ [Александрова, 1969, с. 122]. Таким образом, основываясь на анализе словарных дефиниций толковых и синонимических словарей, можно выделить ценностные доминанты дружеского отношения – *доброжелательность, благожелательность, симпатия*, которые и проявляются в дружеском *расположении* людей друг к другу.

Внутренний мир человека, к которому относится *дружелюбие*, онтологически не доступен восприятию другого, но в процессе общения адресат в большинстве случаев способен определить, как говорящий относится к нему и к окружающим его людям, какие он испытывает чувства и эмоции. Говорящий и адресат постоянно следят за вербальными и невербальными реакциями друг друга, которые оказывают существенное влияние на характер последующих высказываний и процесс коммуникации в целом.

Дружелюбие в процессе общения актуализируется различными средствами вербальной и невербальной коммуникации. В ходе коммуникативного взаимодействия внутренние психические состояния человека коррелируют с его внешней моделью поведения, и его речевая деятельность репрезентирует огромное разнообразие реакций, которые выражаются посредством конкретных мимических, жестикогуляционных и интонационных компонентов, сопровождающих речь.

Сложность анализа и интерпретации понятия *дружелюбие* как фрагмента языковой картины мира состоит в том, что выражение дружеского расположения не обладает в языке определенными лингвистическими формами.

Анализ фактологического материала, представляющего собой примеры из произведений русской художественной литературы, позволил выделить вербальные действия, которые напрямую соотносятся с проявлением *дружелюбия* и актуализируется в речи при помощи собственно глаголов говорения с нейтральной стилистической окраской: *сказать дружелюбно, произнести дружелюбно, говорить дружелюбно, рассказывать дружелюбно, разговаривать дружелюбно, бе-*

¹ Овчинников В. В. Калейдоскоп жизни. URL: <https://mybook.ru/author/vsevolod-ovchinikov/kalejdoskop-zhizni-ekzoticheskie-dramaticheskie-i/> (дата обращения 12.12.2017).

седовать дружелюбно, общаться дружелюбно, сообщить дружелюбно, высказаться дружелюбно, например:

– Ну, привет, – **сказал он дружелюбно** и протянул руку, которую мне, может, не стоило замечать ².

Следует отметить, что выражение дружелюбия в языковом плане достигается только в рамках словосочетания при условии наличия глагола говорения с нейтральной стилистической окраской и наречия, например, *дружелюбно* или его синонимичных вариантов. В речи ключевым фактором выражения дружелюбия является эмоционально-экспрессивная окрашенность голоса, которая передает чувства и намерения говорящего, его отношение к адресату.

Фактически любое слово или фразу можно произнести тоном дружеского, приязненного расположения или тоном повелительным, назидательным, требующим беспрекословного подчинения, тоном радости, огорчения или укора. Вслед за Т. Ю. Шуруповой [2011] считаем, что при выражении дружелюбного отношения на вербальном уровне значительная роль отводится просодической организации речи. Дружелюбный тон высказывания напрямую проецирует дружеское расположение и в некоторых случаях является более значимым для передачи дружелюбия, чем использование определенной языковой формы. Ср.:

Это физиономия у меня *такая неудачная*, – **попытался я наладить более дружелюбный тон** ³.

Дружелюбный голос обладает очевидным преимуществом по сравнению с равнодушным, монотонным или, например, сердитым голосом. Дружелюбный голос располагает людей, звучит мягко, нежно и приятно, его тембр характеризуется большей глубиной. Дружелюбный голос метонимически заменяет дружелюбного человека, например:

...звонок Гречишника последовал под утро. **Дружелюбный**, домашний **голос** произнес: – Прости, Виктор Андреевич, дорогой, что не звонил, пришлось ненадолго уехать... ⁴

При помощи голоса говорящий может усилить эффект значения определенного языкового выражения или вложить в него несколько иное значение. Ср.:

– Мы из города, а этот товарищ из Москвы, – **дружелюбно** и внятно **сказал Котик, голосом показывая, что запасы его дружелюбия необъятны** ⁵.

Выразить дружелюбие в акте коммуникации с обязательным наличием говорящего и адресата помогают также глаголы говорения с разговорной стилистической окраской: *дружелюбно* можно *поболтать, промолвить, пробормотать, протараторить, пробасить*, например:

² Войнович В. Н. Москва 2042. URL: <https://mybook.ru/author/vladimir-voynovich/moskva-2042/> (дата обращения 12.12.2017).

³ Ким А. А. Белка. URL: https://royallib.com/book/kim_anatoliy/belka.html (дата обращения 09.12.2017).

⁴ Проханов А. А. Господин Гексоген. URL: <https://mybook.ru/author/aleksandr-andreevich-prohanov/gospodin-geksogen/> (дата обращения 08.12.2017).

⁵ Искандер Ф. А. Сандро из Чегема. URL: <https://mybook.ru/author/fazil-abdulovich-iskan-der/sandro-iz-chegema/> (дата обращения 08.12.2017).

Шофер опустил руку, немного помолчав, **дружелюбно пробасил**:
– То-то она такая храбрая...⁶

Дружелюбную манеру поведения актуализируют глаголы, выражающие определенные речевые действия, которые помогают поддерживать общение, при этом не только характеризуя сам акт говорения, но и делая акцент на содержании речевого высказывания: *ответить дружелюбно, возразить дружелюбно, спросить дружелюбно, повторить дружелюбно, пояснить дружелюбно, добавить дружелюбно, объяснить дружелюбно, заговорить дружелюбно, полюбопытствовать дружелюбно, откликнуться дружелюбно*, например:

Ну а как же, – весело и **дружелюбно ответил** Корнилов, с удовольствием рассматривая его полное белое лицо и светлые водянистые глаза, они даже как-то поглупели за секунду⁷.

Вышеперечисленные глаголы с общей семьей 'говорение' допускают различные характеристики речи. Следовательно, любое слово или фразу можно произнести дружелюбно, приветливо, вежливо, с нотками радости или удивления, равно как и враждебно, неприязненно, грубо, категорично с оттенком агрессии, злобы или ненависти.

Выделяется ряд глаголов, семантика которых способствует успешному взаимодействию и выражает тактики подчеркнуто позитивного отношения к адресату: тактики выражения согласия, одобрения, поддержки, внимания, благодарности. В таких ситуациях говорящий, как правило, *дружелюбно соглашается, одобряет, поддерживает, благодарит*, например:

– Дак и посиди, – притишая голос, **дружелюбно соглашается** Савоня⁸.

Вышеперечисленные глаголы в сочетании с наречием *дружелюбно* или его синонимичными вариантами *доброжелательно, благожелательно, мирно, по-хорошему, по-доброму, дружески, дружественно, приветливо, приязненно* [Ефремова, 2000] представляют собой семантическое согласование [Гак, 1998, с. 284], при котором положительная семантика глаголов *соглашаться, одобрять, поддерживать, благодарить* значительно усиливается за счет наречия, которое выражает дружелюбную манеру выполнения определенного действия. Большой положительный отклик у адресата будет, как правило, иметь дружелюбный способ выражения благодарности в сравнении с обычной благодарностью.

В определенных социальных ситуациях, например при приветствии и прощании, выразить дружеское расположение помогают глаголы этикетной сферы: *приветствовать дружелюбно, здороваться дружелюбно, принимать дружелюбно, расстаться дружелюбно, прощаться и встречать дружелюбно; в целом вести себя, держаться и обращаться дружелюбно*, например:

Исполнив крайне дружелюбно и радостно **приветствия**, он полностью сосредоточился на Пастернаке⁹.

⁶ *Матвеев Г. И.* Зеленые цепочки. URL: <https://mybook.ru/author/german-matveev/zele-nye-serochki/> (дата обращения 10.12.2017).

⁷ *Домбровский Ю. О.* Факультет ненужных вещей. URL: <http://knijky.ru/books/fakultet-nenuzhnyh-veshchey> (дата обращения 10.12.2017).

⁸ *Носов Е. И.* И уплывают пароходы, и остаются берега. URL: https://royallib.com/read/nosov_evgeniy/i_uplivayut_parahodi_i_ostayutsya_berega.html (дата обращения 12.12.2017).

В ситуации приветствия языковая экспликация дружелюбия выражается в следующих синтаксических структурах: «Мы рады Вас приветствовать!», «Добро пожаловать!», «Добрый день!», «Добрый вечер!», «Привет, как я рад тебя видеть!». При прощании дружеское расположение чаще всего проявляется в структурах такого типа, как «Всего доброго!», «Доброго пути!», «Рад был увидаться!».

Перечисленные фразы относятся к речевой этикетной сфере, как правило, характеризуются клишированностью структуры высказывания, так как направлены на установление и размыкание коммуникативного контакта.

В рамках одной статьи не представляется возможным описать все глаголы, которые в сочетании с наречием *дружелюбно* или его синонимичными вариантами обозначают дружелюбную манеру говорения, но считаем необходимым выделить группу глаголов, которая помогает выразить дружелюбный смех, позволяющий прервать речь и разрядить атмосферу общения, снять напряжение или чувство неловкости между коммуникантами, например: *рассмеяться*, *расхохотаться*, *хохотать*. Ср.:

Дружелюбно хохоча без тени смущения, парень хлопнул ошпаренного Малянова по плечу, над которым еще курился пар, и сказал: «Ну, байвай!»¹⁰

«Состояние освобождения с помощью смеха очень выгодно в тех ситуациях, когда мораль, здравый смысл, этикет и прочие своды культурных правил становятся бременем, от которого нужно на время освободиться» [Козинцев, 2001, с. 129].

Предпринятая попытка классификации глаголов была необходима для того, чтобы очертить основные коммуникативные ситуации, в которых проявляется дружелюбие. Таким образом, выражение приветствия, прощания, поддержки, похвалы, просьбы, слова о предложении помощи или услуги, произнесенные дружелюбным тоном, позиционируют говорящего как человека дружелюбного. Проанализированные примеры художественной литературы свидетельствуют о том, что большинство глаголов говорения при помощи дружелюбного тона в процессе общения передают дружеское расположение коммуникантов по отношению друг к другу.

Следует отметить, что для говорящего не представляется возможным *дружелюбно орать*, *вопить* (разг.), *кричать*, *визжать*, *вещать* (разг.), потому что громкая манера говорения, визгливая или писклявая интонация вызывают целый спектр отрицательных эмоций – раздражение, напряжение, досаду или даже отвращение, что в большинстве случаев ведет к негативному отношению к собеседнику. Речь идет о так называемом семантическом рассогласовании [Гак, 1998, с. 2], когда семы в обоих членах словосочетания противоречат друг другу, например сема наречия *дружелюбно* ‘дружеская манера поведения’ не согласуется с семой ‘громко говорить’ в глаголах *орать*, *вопить*, *кричать* или ‘говорить визгливо’ в глаголах *визжать*, *вещать*.

В случае выражения недовольства, упрека или порицания на вербальном уровне невозможно также *дружелюбно бранить*, *ругать*, *выговаривать*, *отчитывать*

⁹ Нагибин Ю. М. Ночью нет ничего страшного. URL: <http://www.libros.am/book/read/id/178423/slug/nochyu-net-nichego-strashnogo> (дата обращения 10.12.2017).

¹⁰ Рыбаков В. М. Трудно стать богом. URL: <https://mybook.ru/author/vyacheslav-rybakov/trudno-stat-bogom/> (дата обращения 10.12.2017).

(разг.), *упрекать, укорять, порицать, осуждать*, потому что вышеперечисленные действия ассоциируются с грубостью, бранными словами, неодобрительным мнением, что идет вразрез с дружелюбными манерами поведения.

В некоторых ситуациях общения наблюдается ведущая роль невербальных маркеров поведения в позиционировании коммуникативных намерений по сравнению со словом. По физической природе невербальные средства коммуникации делятся преимущественно на мимические, позволяющие при помощи выразительных движений мышц лица передавать эмоциональное состояние, определенные чувства и отношение к собеседнику, жестовые движения рук и пантомимические, представляющие собой различные телодвижения, которые отражаются в позе, осанке или походке человека.

Анализ фактологического материала позволил выделить следующие невербальные действия, которые передают дружеское расположение при помощи глаголов, выражающих мимику говорящего, например, *дружелюбно* или *по-дружески* можно *улыбнуться, посмотреть, подмигнуть, взглянуть, моргнуть, прищуриться, разглядывать, уставиться (разг.), покоситься (разг.)*, например:

Не то чтобы улыбнулся – не очень уместно было бы улыбаться, причин нет для улыбок, но **посмотрел** открыто и **дружелюбно**, насколько мог¹¹.

В произведениях художественной литературы можно встретить необычное выражение дружеского расположения, например такое невербальное мимическое движение, как *дружелюбно повести усами*, ср.:

И «дед» **очень дружелюбно повел усами** в сторону Витьки Лукьянченко, неподвижно, покорно и серьезно смотревшего темными бархатными глазами на заспанное, с маленькими скулами и уже полное жажды деятельности лицо своего бедового друга¹².

Дружеское расположение актуализируют следующие жестовые глаголы, отражающие позитивно маркированный стиль поведения: *дружелюбно пожать, подать, потрясти* или *протянуть руку, потрепать по плечу*, а также *похлопать по спине, коснуться плеча, дотронуться до плеча, коснуться руки, распахнуть руки, помахать, кивнуть* или *обнять*, например:

– А, вот видишь! – генерал **дружелюбно кивнул** головой. Он гордился своим знанием солдата¹³;

Они **дружелюбно махали мне руками**, и я им тоже помахиывал, встрече с ними нисколько не удивляясь¹⁴.

Нам удалось выделить достаточно широкий ряд глаголов, которые описывают различные телодвижения: *дружелюбно* можно *оглянуться, качнуться, поклониться, придвинуться, приблизиться, подойти, подбежать*, ср.:

¹¹ Чулаки М. М. Прощай, зеленая Пряжка. URL: https://royallib.com/book/chulaki_mihail/proshchay_zelenaya_pryagka.html (дата обращения 08.12.2017).

¹² Фадеев А. А. Молодая гвардия. URL: https://bookz.ru/authors/fadeev-aleksandr/mol_gwardiya/1-mol_gwardiya.html (дата обращения 01.12.2017)

¹³ Куприн А. И. Поединок. URL: https://royallib.com/book/kuprin_aleksandr/poedinok.html (дата обращения 08.12.2017).

¹⁴ Войнович В. Н. Москва 2042. URL: <https://mybook.ru/author/vladimir-voynovich/moskva-2042/> (дата обращения 10.12.2017).

Граф **приблизился** ко мне с **видом открытым и дружелюбным**; я старался ободриться и начал было себя рекомендовать, но он предупредил меня ¹⁵.

Анализ фактологического материала, в основу которого легли толковые словари, лексикографические источники, примеры из произведений русской художественной литературы, позволил отнести к числу важнейших характеристик понятия *дружелюбие* следующие концептуальные признаки: бытийность, направленность на объект, интенциональность.

Большинство толковых словарей современного русского языка определяют *дружелюбие* как *дружеское отношение*, т. е. дружелюбие является неким способом существования, характеризующимся определенным отношением к людям, например:

Звали её Валентиной. Она была тёмной шатенкой с густыми роскошными волосами, зеленовато-серыми глазами и лёгкой спортивной походкой. Её отличали жизнерадостность, оптимизм и **дружелюбие к людям** ¹⁶.

Данный признак актуализируется в синтаксических конструкциях с глаголом *быть*, например:

Михаил Львович позвал их к себе в кабинет уже вечером. **Был дружелюбен**, энергичен, но краток ¹⁷;

Он **был дружелюбен** и всячески ненавязчиво показывал свое расположение к соседу ¹⁸;

Прямышев **был** человеком предупредительным, вежливым и **дружелюбным**, при встречах с Иваном Савельевичем раскланивался охотно и радушно ¹⁹.

Направленность на объект является одним из ключевых концептуальных признаков *дружелюбия*, так как *дружеское отношение* всегда проецируется в сторону другого, оно не может быть направлено на себя. Толковые словари определяют *дружелюбие* как ‘дружеское отношение или расположение’, *отношение* дефинируется как ‘связь между кем-нибудь, возникающая при общении, контактах’, а *расположение* – как ‘хорошее отношение, тяготение, симпатия к кому-нибудь’ [ТСРЯ, 2004]. Семантика прилагательного *дружеский* – ‘основанный на взаимном расположении людей друг к другу’ [БАС, 2006, с. 397] – также предполагает направленность проявления дружелюбия на другого.

Проявления дружелюбия отличаются интенциональностью, характеризуются намерением говорящего на вербальном и невербальном уровнях коммуникативного взаимодействия донести до адресата свое дружеское расположение. Сле-

¹⁵ Пушкин А. С. Выстрел. URL: <http://rvb.ru/pushkin/01text/06prose/01prose/0858.htm> (дата обращения 10.12.2017).

¹⁶ Матюшин Г. А. Диссертация. URL: <https://www.proza.ru/2017/01/03/954> (дата обращения 10.12.2017).

¹⁷ Кучерская М. А. Тётя Мотя. URL: <http://book-online.com.ua/read.php?book=7453> (дата обращения 12.12.2017).

¹⁸ Бакланов Г. Я. Июль 41 года. URL: <https://mybook.ru/author/grigorij-baklanov/iyul-41-goda/> (дата обращения 12.12.2017).

¹⁹ Фесенко А. Я. Когда, если не теперь. URL: <http://ruscorpora.ru/search-main.html> (дата обращения 10.12.2017).

дующий пример описывает различные вербальные (*старался рассмешить, хихикал*) и невербальные (*суетился, старался угодить, хлопал по плечам, заглядывал в глаза, ласкался*) действия, демонстрирующие дружелюбие, которые использует хозяин, принимая гостей у себя дома, ср.:

Адольф Андреич Бруни (так звали хозяина) суетился около закускогого стола, как на пожаре, наливал рюмки, подкладывал в тарелки и всё старался как бы угодить, рассмешить, **показать свое дружелюбие**. Он хлопал по плечам, заглядывал в глаза, хихикал, потирал руки, одним словом, ласкался, как добрая собака²⁰.

Анализ примеров художественной литературы показал, что *дружелюбие* в русскоязычной социокультурной среде можно *проявлять, выказывать, демонстрировать, выражать, изъяснять, излучать, изображать, источать, питать, ощущать, чувствовать, заслужить, снискать*. Дружелюбие может *исходить, царить, меняться*. Дружелюбием *дорожат, обмениваются*. Широкий спектр сочетаемости лексемы *дружелюбие* с глаголами свидетельствует о том, что проявления дружеского отношения в русскоязычном социуме многогранны, предписаны нормами коммуникации, ожидаемы и высоко ценятся в русскоязычной социокультурной среде.

Рассмотрим на примере романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина» образ человека дружелюбного в русской художественной литературе. Одним из героев романа Л. Н. Толстого является Степан Аркадьич²¹ Облонский, которого любят окружающие его люди за добрый, веселый нрав, уважают на службе, к которому охотно обращаются друзья, знакомые, родственники за советом, например:

Степана Аркадьича не только любили все знавшие его за его добрый, веселый нрав и несомненную честность, но в нем, в его красивой, светлой наружности, блестящих глазах, черных бровях, волосах, белизне и румянце лица, было что-то, **физически действовавшее дружелюбно и весело на людей**, встречавшихся с ним [Толстой, 1985, с. 36–37]²².

Анализ текстовых фрагментов позволил выделить вербальные и невербальные средства выражения дружелюбия, которые Степан Аркадьич использует в общении, организуя свое коммуникативное поведение таким образом, что оно расценивается окружающими его людьми как дружелюбное.

На вербальном уровне дружелюбное отношение проявляется при помощи *фамильярно-либерального тона* Облонского, который позволяет ему просто, свободно, но в то же время официально общаться со своими подчиненными на службе, например:

Секретарь весело и почтительно, как и все в присутствии Степана Аркадьича, подошел с бумагами и проговорил тем **фамильярно-либеральным тоном**, который введен был Степаном Аркадьичем (с. 37).

²⁰ Чехов А. П. Учитель. URL: <https://mybook.ru/author/anton-pavlovich-chehov/uchitel/> (дата обращения 08.12.2017).

²¹ В отчестве литературного героя *Аркадьич* сохранена орфография печатного издания Л. Н. Толстого «Анна Каренина».

²² Далее ссылки на это издание даются в круглых скобках с указанием страниц.

Наряду с фамильярно-либеральным тоном Степана Аркадьича, благодаря которому в учреждении, где он является начальником, создается дружеская атмосфера, следует отметить его способность общаться со всеми своими знакомыми на «ты» независимо от их возраста, положения в обществе, степени знакомства, например:

Степан Аркадьич **был на «ты»** со всеми почти своими знакомыми: со стариками шестидесяти лет, с мальчиками двадцати лет, с актерами, с министрами, с купцами и с генерал-адъютантами, так что очень многие из бывших с ним на «ты» находились на двух крайних пунктах общественной лестницы... (с. 38).

Анализ коммуникативного поведения на невербальном уровне позволил выделить следующие действия, которые Облонский использует, проявляя дружеское расположение. Он по-дружески *смотрит* на собеседника, *улыбается*, *жмет руку* при встрече, *обнимает*, *целует*, например:

– Так и есть! Левин, наконец! – проговорил он **с дружескою**, насмешливою **улыбкой**, оглядывая подходившего к нему Левина. – Как это ты не побрезгал найти меня в этом вертепе? – сказал Степан Аркадьич, **не довольствуясь пожатием руки и целуя** своего приятеля (с. 38).

Коммуникативное невербальное поведение Облонского характеризуют различные касания и прикосновения, которые выражают участие, заботу о душевном состоянии собеседника, поддержку в трудных жизненных ситуациях, например:

– Ты постой, постой, – сказал Степан Аркадьич, улыбаясь и **трогая его руку** (с. 59).

Прикоснувшись к руке Левина, Облонский поспешил утешить своего друга и выразить ему свою поддержку во время обсуждения не очень приятной новости.

Эффект дружеских касаний сопровождается и усиливается улыбкой – ярким мимическим движением. Улыбка способна выражать огромный спектр позитивных интенций по отношению к собеседнику – дружелюбие, доброжелательность, расположение, открытость, искренность, симпатию и, как правило, положительные эмоции радости и счастья [Otta et al., 1996; Messinger et al., 2001]. Л. Н. Толстой характеризует улыбку Степана Аркадьича следующими адъективами – *добродушная, мягкая, добрая, миндальная*, например:

– То есть почему же даром? – **с добродушной улыбкой** сказал Степан Аркадьич... (с. 173);

Опять он (Облонский) осторожно **улыбнулся своею миндальною улыбкой** (с. 411).

Дружелюбное поведение Степана Аркадьича обладает в актах коммуникации огромной силой иллюкутивного вынуждения, когда его знакомым, испытывающим искреннее дружелюбное отношение трудно не проявить дружеские чувства в ответ. Степана Аркадьича всегда приветствуют с радостной улыбкой, например:

«Ага! Стива! Облонский! Вот и он!» – почти всегда **с радостною улыбкой** говорили, встречаясь с ним (с. 37).

Следует подчеркнуть, что Степану Аркадьичу свойственны такие черты характера, как доброжелательность и тактичность, которые позволяют проявлять

ему дружелюбное отношение к людям независимо от их положения в обществе. В процессе общения ему удается избегать ссор, чувства зависти или обиды. Общаясь со своими друзьями и знакомыми, он ведет себя деликатно, не затрагивая неприятных тем для разговора, мило, нежно и уважительно, например:

Левин был ему (Облонскому) благодарен **за его деликатность** и был очень рад гостю (с. 168);

Степан Аркадьич, всегда милый, понимающий все с намека, в этот приезд **был особенно мил**, и Левин заметил в нем еще новую, польстившую ему **черту уважения и как будто нежности** к себе (с. 168).

Проведенное исследование позволяет прийти к выводу о том, что в русском языке нет специальных лингвистических форм или клише, которые достаточно было произнести с нейтральной интонацией и получить эффект выражения дружеского расположения. Ключевым фактором выражения дружелюбия на вербальном уровне является эмоционально-экспрессивная окрашенность голоса, которая, как правило, проявляется в дружелюбной, доброжелательной тональности высказывания. На невербальном уровне дружелюбие актуализируют мимические и жестикоуляционные движения, которые ассоциируются с дружелюбными манерами поведения в определенной социокультурной среде.

Список литературы

- Апресян Ю. Д.* Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы языкознания. 1995. № 1. С. 37–67.
- Арутюнова Н. Д.* Язык и мир человека. 2-е изд., испр. и доп. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
- Гак В. Г.* Языковые преобразования. М.: Языки русской культуры, 1998. 768 с.
- Козинцев А. Г.* Человек и смех. СПб.: Алетейя, 2007. 236 с.
- Малинович Ю. М., Малинович М. В.* Антропологическая лингвистика как интегральная наука // Антропологическая лингвистика: Концепты. Категории / Под ред. Ю. М. Малиновича. М.; Иркутск: ИГЛУ, 2003. С. 82–103.
- Степанов Ю. С.* Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997. 824 с.
- Толстой Л. Н.* Анна Каренина. М.: Худож. лит., 1985. 766 с.
- Хайдеггер М.* Бытие и время. 2-е изд., испр. М.: Наука, 2002. 451 с.
- Шурупова Т. Ю.* Средства звучащей речи для выражения дружелюбного отношения: Дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2011. 263 с.
- Aarts B.* Conceptions of categorization in the history of linguistics // Language sciences. 2006. Vol. 28, № 4. P. 361–385.
- Ekman P., Friesen W. V.* Constants across cultures in the face and emotion // Journal of Personality and Social Psychology. 1971. № 3. P. 124–129.
- Messinger D. S., Fogel A., Dickson K. L.* All smiles are positive, but some smiles are more positive than others // Developmental Psychology. 2001. № 37 (5). P. 642–653.
- Otta E., Folladore Abrosio F., Hoshino R. L.* Reading a smiling face: messages conveyed by various forms of smiling // Perceptual and Motor Skills. 1996. № 82. P. 1111–1121.
- Van Dijk T. A.* Society and discourse: How social contexts influence text and talk. Cambridge Uni. Press, 2009. 287 p.

Список источников и словарей

- Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка / Под ред. Л. А. Чешко. М.: Сов. энциклопедия, 1969. 600 с.
- БАС – Большой академический словарь русского языка / РАН, Ин-т лингв. исследований. М.; СПб.: Наука, 2006. Т. 5: Деньга – Жюри. 693 с.
- БТСРЯ – Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
- Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. URL: <https://www.efremova.info/> (дата обращения 11.07.2018)
- НКРЯ – Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru/search-main.html> (дата обращения 10.12.2017).
- ТСРЯ, 2000 – Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. М.: Астрель; АСТ, 2000. Т. 1. 848 с.
- ТСРЯ, 2004 – Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М.: А ТЕМП, 2004. 944 с.

References

- Aarts B. Conceptions of categorization in the history of linguistics. *Language sciences*. 2006, vol. 28, no. 4, pp. 361–385.
- Apresyan Yu. D. Obraz cheloveka po dannym yazyka: popytka sistemnogo opisaniya [Image of a person according to the language: attempt of the system analysis]. *Voprosy Jazykoznanija (Topics in the study of language)*. 1995, no. 1, pp. 37–67.
- Arutyunova N. D. *Yazyk i mir cheloveka* [Language and world of the person]. 2nd ed. rev. and enl. Moscow, LRC Publishing House 1999, 896 p.
- Ekman P., Friesen W. V. Constants across cultures in the face and emotion. *Journal of Personality and Social Psychology*. 1971, no. 3, pp. 124–129.
- Gak V. G. *Yazykovye preobrazovaniya* [Linguistic transformations]. Moscow, LRC Publishing House, 1998, 768 p.
- Heidegger M. *Bytie i vremya* [Being and time]. 2nd ed., cor. Moscow, Nauka, 2002, 451 p.
- Kozintsev A. G. *Chelovek i smekh* [The man and laughter]. St. Petersburg, Aleteyya, 2007, 236 p.
- Malinovich Yu. M., Malinovich M. V. Antropologicheskaya lingvistika kak integral'naya nauka [Anthropological linguistics as an integral science]. In: *Antropologicheskaya lingvistika. Kontsepty. Kategorii* [Anthropological linguistics. Concepts. Categories]. Yu. M. Malinovich (Ed.). Moscow, Irkutsk, ISLU, 2003, pp. 82–103.
- Messinger D. S., Fogel A., Dickson K. L. All smiles are positive, but some smiles are more positive than others. *Developmental Psychology*. 2001, no. 37 (5), pp. 642–653.
- Otta E., Folladore Abrosio F., Hoshino R. L. Reading a smiling face: messages conveyed by various forms of smiling. *Perceptual and Motor Skills*. 1996, no. 82, pp. 1111–1121.
- Shurupova T. Yu. *Sredstva zvuchashchey rechi dlya vyrazheniya druzhelyubnogo otnosheniya* [Means of sounding speech for the expression of a friendly attitude]. Cand. philol. sci. diss. Voronezh, 2011, 263 p.
- Stepanov Yu. S. *Konstanty. Slovar' russkoy kul'tury. Opyt issledovaniya* [Constants. Dictionary of Russian culture. Research experience]. Moscow, LRC Publishing House, 1997, 824 p.

Tolstoy L. N. *Anna Karenina*. Moscow, Khudozh. lit., 1985, 766 p.
Van Dijk T. A. *Society and discourse: How social contexts influence text and talk*. Cambridge Univ. Press, 2009, 287 p.

List of sources and dictionaries

Aleksandrova Z. E. *Slovar' sinonimov russkogo yazyka* [Synonym dictionary of the Russian language]. L. A. Cheshko (Ed.). Moscow, Sov. entsikl., 1969, 600 p.
Bol'shoy akademicheskii slovar' russkogo yazyka. T. 5: Den'ga-Zhyuri [Big academic dictionary of the Russian language]. Institute for Linguistic Studies RAS. Moscow, St. Petersburg, Nauka, 2006, 693 p.
Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka [Big explanatory dictionary of the Russian language]. S. A. Kuznetsov (Ed.). St. Petersburg, Norint, 1998, 1536 p.
Efremova T. F. *Novyy slovar' russkogo yazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyy* [New explanatory and word formation dictionary of the Russian language]. URL: <https://www.efremova.info/> (accessed: 11.07.18)
Natsional'nyy korpus russkogo yazyka [Russian national corpus]. URL: <http://ruscorpora.ru/search-main.html> (accessed: 10.12.2017).
Tolkovy slovar' russkogo yazyka [Explanatory dictionary of the Russian language]. 4th ed. enl. S. I. Ozhegov, N. Yu. Shvedova (Eds). Moscow, A TEMP, 2004, 944 p.
Tolkovy slovar' russkogo yazyka: V 4 t. T. 1 [Explanatory dictionary of the Russian language: In 4 vols. V. 1]. D. N. Ushakov (Ed.). Moscow, Astrel', AST, 2000, 848 p.

Сведения об авторе

Рыжкова Татьяна Сергеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков № 2 Иркутского национального исследовательского технического университета (Иркутск, Россия)
ryzhkova08@mail.ru
ORCID 0000-0002-5379-9712

Information about the author

Tatyana S. Ryzhkova – Candidate of Philology, Assistant Professor at the Department of Foreign Languages № 2, Irkutsk National Research Technical University (Irkutsk, Russian Federation)
ryzhkova08@mail.ru
ORCID 0000-0002-5379-9712